

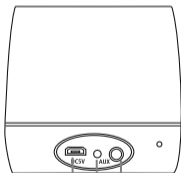
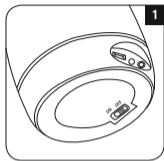
# Mobile Bluetooth<sup>®</sup> Speaker

## Mobiler Bluetooth<sup>®</sup>-Lautsprecher

<b>GB</b>	Operating Instructions
<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

Работна инструкция	<b>BG</b>
Istruzioni per l'uso	<b>I</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>
Οδηγίες χρήσης	<b>GR</b>
Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
Használati útmutató	<b>H</b>
Návod k použiti	<b>CZ</b>
Návod na použitie	<b>SK</b>
Manual de instruções	<b>P</b>
Kullanma kılavuzu	<b>TR</b>
Manual de utilizare	<b>RO</b>





3 4 2



9 7 5 6 8

---

## Controls and Displays

1. On/Off switch
2. Audio input socket
3. USB port
4. LED indicator
5. Play/pause
6. Track + / Volume +
7. Track - / Volume -
8. Microphone
9. Call

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Mobile Bluetooth Speaker
- USB cable
- 3.5 mm audio cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.

- 
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
  - Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
  - Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
  - Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
  - Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
  - Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
  - Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

## 4. Operation

### 4.1 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)

- Ensure that the speaker is switched off.
  - Connect your mobile terminal device (MP3 player, smartphone, etc.) and the audio input (2) of the speaker using the included 3.5 mm audio cable.
  - Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch the On/Off switch (1) to the ON position to switch the speaker on. The device will emit a sound and the status LED will flash blue, confirming that the device is ready for operation.
  - Start audio playback on the connected terminal device.
  - Music playback can be controlled from the speaker (if the connected device supports this function).
  - Press Play/Pause (5) to start or pause audio playback.
  - Briefly press Track + / Volume + (6) to skip to the next track.
  - Briefly press Track - / Volume - (7) to skip back to the previous track.
  - Press and hold Track - / Volume - (7) to reduce the volume.
  - Press and hold Track + / Volume + (6) to increase the volume.



#### Note

Please note that you cannot establish the Bluetooth connection described under 4.2 and 4.3 if an audio cable is connected.

---

## 4.2 Bluetooth pairing



### Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is Bluetooth-capable.
  - The functions described in this section are only available for Bluetooth-capable terminal devices.
  - Note that the max. range of Bluetooth without any obstacles such as walls, people, etc. is 10 metres.
- 
- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.
  - Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
  - Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.
  - Switch the On/Off switch (1) to the ON position to switch the speaker on. The device emits a sound to indicate that it is ready for operation.
  - The speaker automatically searches for a connection. The blue LED display (4) flashes.

- Open the Bluetooth settings on your terminal device and wait until Hama Speaker appears in the list of Bluetooth devices found.
- Select Hama Speaker and wait until you hear the speaker emit a sound and the speaker is listed as connected in the Bluetooth settings on your terminal device.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause (5) on the speaker.



### Note – Bluetooth password

Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth device.

- If your terminal device requests a password for connection with the speaker, enter **0000**.



### Note – Connection impaired

After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the Bluetooth connection is not established automatically, check the following:

- Check the Bluetooth settings of your terminal device to see whether Hama Speaker is connected. If not, repeat the steps listed under Bluetooth pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

### 4.3 Automatic Bluetooth connection (after successful pairing)

- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.
- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
- Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.
- Switch the On/Off switch (1) to the ON position to switch the speaker on. The device emits a sound to indicate that it is ready for operation.
- After successful connection, the blue LED indicator (4) will flash.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause (5) on the speaker.

### 4.4 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via Bluetooth.

- Make sure that your mobile phone is connected to the Bluetooth speaker.
- If you receive a call on your mobile phone, an announcement of the telephone number will play.

- Press Call (9) to accept the call.
- Press Call (9) again to end the call.



### Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

## 4.5 Battery charging function

- Connect the included USB charging cable to the speaker's USB socket (3).
- Connect the unused plug on the USB cable to an available USB port on your computer or another suitable USB device.
- The LED indicator (9) will light up in red during active charging. If the battery is fully charged, the red LED indicator (9) will go out.
- Please charge the speaker for at least 4 hours before using it for the first time.

## 5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Service and Support

Frequency range:	20 Hz – 20 kHz
Max. Music Power:	3 W
Impedance:	4 Ω
Range:	10 m
Bluetooth technology:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP A2DP, AVRCP

---

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00124484/85, 00173127/28/29] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.4 mW



## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein-/Ausschalter
2. Audio-Eingang
3. USB-Anschluss
4. LED-Anzeige
5. Play / Pause
6. Titel + / Lautstärke +
7. Titel - / Lautstärke -
8. Mikrofon
9. Anruf

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Mobiler Bluetooth-Lautsprecher
- USB-Kabel
- 3,5mm-Audiokabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.

- 
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
  - Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
  - Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  - Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
  - Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
  - Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
  - Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
  - Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
  - Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
  - Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
  - Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- #### 4. Betrieb
- ##### 4.1. Audio-Wiedergabe über das beiliegende Audiokabel (3.5mm-Klinke)
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher ausgeschaltet ist.
  - Verbinden Sie Ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Smartphone, etc.) und den Audioeingang (2) des Lautsprechers mittels des beiliegenden 3.5mm-Audiokabels.
  - Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
  - Bewegen Sie den Ein-/ Ausschalter (1) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten. Ein Signalton und die blau blinkende Status-LED bestätigen die Betriebsbereitschaft.
  - Starten Sie die Audiowiedergabe auf dem angeschlossenen Endgerät.
-

- Die Musikwiedergabe lässt sich auch vom Lautsprecher aus steuern (sofern vom angeschlossenen Gerät unterstützt).
- Drücken Sie Play / Pause (5), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
- Drücken Sie kurz Titel + / Lautstärke + (6), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken Sie kurz Titel - / Lautstärke - (7), um zum vorherigen Titel zu springen.
- Drücken Sie lang Titel - / Lautstärke - (7), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie lang Titel + / Lautstärke + (6), um die Lautstärke zu erhöhen.



#### Hinweis

Beachten Sie, dass das Einrichten einer der unter 4.2 und 4.3 beschriebenen Bluetooth Verbindung bei angestecktem Audiokabel nicht möglich ist.

## 4.2. Bluetooth Erstverbindung (Pairing)



#### Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) Bluetooth-fähig ist.
  - Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth-fähigen Endgeräten möglich.
  - Beachten Sie, dass die Reichweite von Bluetooth max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.
- 
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
  - Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.
  - Bewegen Sie den Ein-/ Ausschalter (1) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten. Ein Signalton bestätigt die Betriebsbereitschaft.

- Der Lautsprecher sucht automatisch nach einer Verbindung. Die blaue LED-Anzeige (4) blinkt.
- Öffnen Sie auf ihrem Endgerät die Bluetooth Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte Hama Speaker angezeigt wird.
- Wählen Sie Hama Speaker aus und warten Sie, bis ein Signalton ertönt und der Lautsprecher als verbunden in den Bluetooth Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause (5) am Lautsprecher.



#### Hinweis – Bluetooth Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von ihrem Endgerät aufgefordert werden.



#### Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth Einstellungen des Endgerätes, ob Hama Speaker verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter Bluetooth Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob das Audiokabel am Lautsprecher gesteckt ist. Wenn ja, entfernen Sie es.

---

### 4.3. Automatische Bluetooth Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Bewegen Sie den Ein-/ Ausschalter (1) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten. Ein Signalton bestätigt die Betriebsbereitschaft.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung blinkt die blaue LED-Anzeige (4) auf.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause (5) am Lautsprecher.

### 4.4. Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, den Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über Bluetooth mit dem Lautsprecher verbunden sein.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobiltelefon mit dem Bluetooth-Lautsprecher verbunden ist.

- Geht ein Anruf auf Ihrem Mobiltelefon ein, ertönt eine Sprachinformation über die anrufende Telefonnummer.
- Drücken Sie Anruf (9), um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie erneut Anruf (9), um den Anruf zu beenden.



#### Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautspeakers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

### 4.5. Akkulade-Funktion

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am USB-Anschluss (3) des Lautspeakers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers oder einem anderen geeigneten USB-Endgerät an.
- Die LED-Anzeige (9) leuchtet bei einem aktiven Ladevorgang rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die rote LED-Anzeige (9).
- Bitte laden Sie den Lautsprecher vor dem ersten Gebrauch mindestens 4 Stunden auf.

---

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische Daten

Frequenzbereich:	20 Hz – 20 kHz
Max. Musikleistung:	3 W
Impedanz:	4 $\Omega$
Reichweite:	< 10 m
Bluetooth-Technologie:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

---

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00124484/85, 00173127/28/29]

der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402MHz ~ 2480MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0.4 mW

**Éléments de commande et d'affichage**

1. Interrupteur de mise sous/hors tension
2. Entrée audio
3. Port USB
4. Affichage LED
5. Lecture / pause
6. Titre + / volume +
7. Titre - / volume -
8. Microphone
9. Appel

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

**1. Explication des symboles d'avertissement et de remarque****Avertissement**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

**Remarque**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

**2. Contenu de l'emballage**

- Enceinte Bluetooth portable
- Cordon USB
- Cordon audio 3,5 mm
- Mode d'emploi

**3. Consignes de sécurité**

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.



- 
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
  - Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
  - Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
  - Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
  - Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
  - Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
  - N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
  - Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

## 4. Fonctionnement

### 4.1 Lecture audio via le cordon audio fourni (cordon à jacks 3,5 mm)

- Vérifiez que l'enceinte soit bien hors tension.
- Connectez votre appareil portable (lecteur MP3, smartphone, etc.) à l'entrée audio (2) de l'enceinte à l'aide du cordon audio 3,5mm fourni.
- Réglez le volume de votre appareil à un niveau bas.
- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (1) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension. Un signal sonore et le clignotement en bleu du voyant LED d'état vous indiquent que l'enceinte est opérationnelle.
- Lancez la lecture sur l'appareil que vous avez branché.
- Vous pouvez également piloter la lecture audio depuis l'enceinte (pour autant que cette fonction soit prise en charge par l'appareil connecté).
- Appuyez sur la touche Play / Pause (5) afin de lancer la lecture audio ou la mettre en pause.
- Appuyez brièvement sur la touche Titre + / volume + (6) afin de sauter vers le titre suivant.

- Appuyez brièvement sur la touche Titre - / volume - (7) afin de revenir au titre précédent.
- Appuyez longuement sur la touche Titre - / volume - (7) afin de baisser le volume.
- Appuyez longuement sur la touche Titre + / volume + (6) afin d'augmenter le volume.



#### Remarque

Veuillez noter qu'il est impossible de configurer la connexion Bluetooth décrite aux points 4.2 et 4.3 lorsque le cordon audio est raccordé.

## 4.2. Première connexion Bluetooth (couplage)



#### Remarque

- Veuillez contrôler que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible Bluetooth.
- Les fonctions décrites dans ce chapitre sont disponibles uniquement sur des appareils compatibles Bluetooth.

- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion Bluetooth est, sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc., d'environ 10 m.

- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien sous tension et sa fonction Bluetooth est bien activée.
- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion Bluetooth.
- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (1) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension. Un signal sonore vous indique que l'enceinte est opérationnelle.
- L'enceinte recherche automatiquement une connexion. Le voyant LED bleu (4) se met à clignoter.
- Ouvrez les réglages Bluetooth sur votre appareil portable, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil Hama Speaker apparaisse dans la liste d'appareils Bluetooth détectés.
- Sélectionnez l'appareil Hama Speaker, puis patientez jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que l'enceinte apparaisse dans la liste des connexions Bluetooth de votre appareil portable.

- Vous pouvez démarrer ou interrompre la lecture audio sur votre appareil portable à l'aide de la touche Play / Pause (5) de l'enceinte.



#### Remarque – concernant le mot de passe Bluetooth

Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil Bluetooth.

- Saisissez le mot de passe **0000** lors de la connexion avec l'enceinte dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.



#### Remarque – concernant la connexion

- La connexion est automatique après la première connexion (couplage) de l'enceinte avec votre appareil portable. Veuillez contrôler les points suivants dans le cas où la connexion Bluetooth ne s'établit pas automatiquement :

- Contrôlez que l'appareil Hama Speaker est bien connecté dans les paramètres Bluetooth de votre appareil portable. Si tel n'est pas le cas, répétez une nouvelle fois les étapes de la première connexion Bluetooth.
- Contrôlez que votre appareil portable et l'enceinte ne sont pas éloignés l'un de l'autre de plus de 10 m. Le cas échéant, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Contrôlez la présence d'obstacles diminuant la portée. Rapprochez, dans ce cas également, les appareils l'un de l'autre.
- Vérifiez si le cordon audio est inséré dans l'enceinte. Débranchez-le, si tel est le cas.

### 4.3 Connexion Bluetooth automatique (après un premier couplage réussi)

- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien sous tension et sa fonction Bluetooth est bien activée.
- Assurez-vous que votre appareil Bluetooth est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion Bluetooth.

- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (1) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension. Un signal sonore vous indique que l'enceinte est opérationnelle.
- Le voyant LED bleu (4) se met à clignoter dès l'établissement de la connexion automatique.
- Vous pouvez démarrer ou interrompre la lecture audio sur votre appareil portable à l'aide de la touche Play / Pause (5) de l'enceinte.

#### 4.4 Fonction mains libres

Vous pouvez utiliser l'enceinte comme kit mains libres pour votre téléphone portable. Votre téléphone portable doit avoir été couplé via Bluetooth à l'enceinte.

- Assurez-vous que votre téléphone portable est connecté à l'enceinte Bluetooth.
- En cas d'appel entrant sur votre téléphone portable, une information vocale vous indique le numéro de votre correspondant.
- Appuyez sur la touche Appel (9) afin de répondre à l'appel.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche Appel (9) afin de terminer l'appel.



#### Remarque – concernant la qualité vocale

Veillez à rester avec votre téléphone portable à proximité de l'enceinte lorsque vous effectuez un appel afin de garantir la meilleure qualité vocale.

#### 4.5 Fonction de charge de la batterie

- Raccordez le câble de recharge USB fourni à la connexion USB (3) de l'enceinte.
- Insérez le connecteur du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur ou d'un autre appareil USB approprié.
- Le voyant LED (9) s'allume en rouge pendant la charge. Le voyant LED rouge (9) s'éteint une fois que la batterie est entièrement chargée.
- Veuillez charger l'enceinte pendant au moins 4 heures avant la première utilisation.

---

## 5. Soins et entretien

Nettoyez l'enceinte uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente d'Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Caractéristiques techniques

Bande passante :	20 Hz – 20 kHz
Max. Puissance :	3 W
Impédance :	4 Ω
Portée :	< 10 m
Technologie Bluetooth :	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de

l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type

[00124484/85, 00173127/28/29] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29->Downloads.

Bandes de fréquences	2402MHz ~ 2480MHz
Puissance de radiofréquence maximale	0.4 mW

## Elementos de manejo e indicadores

1. Interruptor On/Off
2. Entrada de audio
3. Conexión USB
4. Indicador LED
5. Reproducir / Pausa
6. Título +/ Volumen +
7. Título - / Volumen -
8. Micrófono
9. Llamada

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Altavoz portátil Bluetooth
- Cable USB
- Cable de audio de 3,5 mm
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales

- 
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
  - No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
  - No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
  - Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
  - Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
  - Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
  - No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
  - Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## 4. Funcionamiento

### 4.1 Reproducción de audio mediante el cable de audio adjunto (conector de 3,5 mm)

- Asegúrese de que el altavoz está apagado.
- Conecte su terminal móvil (reproductor MP3, teléfono inteligente, etc.) y la entrada de audio (2) del altavoz mediante el cable de audio de 3,5 mm adjunto.
- Baje el volumen de su terminal.
- Lleve el **interruptor On/Off** (1) a la posición **ON** para encender el altavoz. El tono de señal y el LED de estado intermitente de color azul confirman que el dispositivo está listo para el funcionamiento.
- Inicie la reproducción de audio en el terminal conectado.
- También es posible controlar la reproducción de música desde el altavoz (siempre que el terminal conectado admita esta función).
- Pulse **Reproducción / Pausa** (5) para iniciar o pausar la reproducción de audio.
- Pulse brevemente **Título + / Volumen +** (6) para saltar al siguiente título.
- Pulse brevemente **Título - / Volumen -** (7) para saltar al título anterior.
- Mantenga pulsada la tecla **Título - / Volumen -** (7) para reducir el volumen.
- Mantenga pulsada la tecla **Título + / Volumen +** (6) para aumentar el volumen.





### Nota

Tenga en cuenta que la configuración de una conexión Bluetooth tal y como se describe en los apartados 4.2 y 4.3 no es posible si se ha conectado un cable de audio.

## 4.2 Conexión inicial Bluetooth (vinculación)



### Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con Bluetooth.
- Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles en terminales compatibles con Bluetooth.
- Tenga en cuenta que el alcance Bluetooth es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Bluetooth.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Lleve el **interruptor On/Off** (1) a la posición ON para encender el altavoz. El tono de señal confirma que el dispositivo está listo para el funcionamiento.
- El altavoz busca una conexión automáticamente. El indicador **LED azul** (4) parpadea.
- En el terminal, abra la configuración Bluetooth y espere hasta que se muestre Hama Speaker en la lista de los dispositivos Bluetooth encontrados.
- Seleccione **Hama Speaker** y espere hasta que suene el tono de señal y el altavoz se muestre como conectado en la configuración Bluetooth de su terminal.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa** (5) en el altavoz.



### Nota – Contraseña Bluetooth

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos Bluetooth.

- Introduzca la contraseña **0000** para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiriese.



### Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión Bluetooth de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración Bluetooth del terminal, si Hama Speaker se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial Bluetooth.
- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.

- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe si el cable de audio está conectado al altavoz. De ser así, retírelo.

### 4.3 Conexión Bluetooth automática (una vez realizada la vinculación)

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Bluetooth.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Lleve el **interruptor On/Off (1)** a la posición ON para encender el altavoz. El tono de señal confirma que el dispositivo está listo para el funcionamiento.
- Realizada la conexión automática, el indicador **LED azul (4)** parpadea.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa (5)** en el altavoz.

---

#### 4.4 Función de manos libres

Es posible utilizar el altavoz como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado al altavoz mediante Bluetooth.

- Asegúrese de que su teléfono móvil está conectado al altavoz Bluetooth.
- Cuando su teléfono móvil reciba una llamada entrante, escuchará una indicación de voz que le informará acerca del número llamante.
- Pulse **Llamada** (9) para contestar la llamada.
- Pulse nuevamente **Llamada** (9) para finalizar la llamada.



#### Nota – Calidad de audio

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca del altavoz, para aumentar la calidad de audio.

#### 4.5 Función de carga de pilas recargables

- Conecte el cable de carga USB suministrado al puerto USB (3) del altavoz.
- Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador o de otro terminal USB compatible.

- El indicador LED (9) luce rojo mientras dure el proceso de carga activo. Una vez se haya cargado completamente la pila recargable, el indicador LED rojo (1) se apagará.
- Cargue el altavoz durante 4 horas como mínimo antes de proceder a usarlo por primera vez.

#### 5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

#### 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

#### 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Datos técnicos

Rango de frecuencia:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potencia:	3 W
Impedancia:	4 $\Omega$
Alcance:	< 10 m
Tecnología Bluetooth:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió.

Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00124484/85, 00173127/28/29] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29 ->Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402MHz ~ 2480MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	0.4 mW

## Органы управления и индикации

1. Выключатель
2. Звуковой вход
3. Разъем USB
4. Светодиодный индикатор
5. Воспроизведение/пауза
6. Следующий файл / увеличить громкость
7. Предыдущий файл / уменьшить громкость
8. Микрофон
9. Звонок

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana.  
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Портативный громкоговоритель Bluetooth
- Кабель USB
- Аудиокабель, штекер 3,5 мм
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.

- 
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
  - Не применять в запретных зонах.
  - Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
  - Не ронять. Беречь от сильных ударов.
  - Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
  - Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
  - Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
  - Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
  - Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
  - Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
  - Не давать детям!

## **4. Эксплуатация**

### **4.1. Воспроизведение звука по прилагаемому аудиокабелю (штекер 3,5 мм)**

- Убедитесь в том, что динамик выключен.
- С помощью прилагаемого кабеля (штекер 3,5 мм) подключите устройство воспроизведения (проигрыватель MP3, смартфон и т. д.) к звуковому входу (2) громкоговорителя.
- Установите на устройстве минимальную громкость.
- Чтобы включить громкоговоритель, установите выключатель (1) в положение ВКЛ. Звуковой сигнал и мигающая синяя лампочка свидетельствуют о готовности громкоговорителя к работе.
- На источнике звука включите воспроизведение.
- Управление воспроизведением можно осуществлять через громкоговоритель, если подключенное устройство поддерживает данную функцию.
- Кнопка «Воспроизведение/пауза» (5): воспроизведение и пауза.
- Кнопка «Следующий файл / увеличить громкость» (6): переход к следующему звуковому файлу.

- Кнопка «Предыдущий файл / уменьшить громкость» (7): переход к предыдущему звуковому файлу.
- Удержание кнопки «Предыдущий файл / уменьшить громкость» (7): уменьшить громкость.
- Удержание кнопки «Следующий файл / увеличить громкость» (6): увеличить громкость.



#### Примечание

Обратите внимание, что если звуковой кабель подключен, функция соединения по Bluetooth (пункты 4.2 и 4.3) не работает.

## 4.2. Согласование устройств по протоколу Bluetooth



#### Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию Bluetooth.
- Описанные в настоящей главе функции работают только при наличии Bluetooth.

- Максимальный радиус действия Bluetooth составляет 10 метров без препятствий (стена, люди и т. д.).

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth.
- Через интерфейс Bluetooth убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth на расстоянии не более 10 метров.
- Чтобы включить громкоговоритель, установите выключатель (1) в положение ВКЛ. Звуковой сигнал подтвердит готовность к работе.
- Соединение выполняется автоматически. Светодиодный индикатор (4) мигает.
- Откройте настройки Bluetooth на устройстве воспроизведения и в списке найдите устройство Nama Speaker.
- Выберите громкоговоритель Nama Speaker. После установки соединения громкоговоритель подаст звуковой сигнал, а в списке Bluetooth-устройств появится громкоговоритель Nama.
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой «Воспроизведение/пауза» (5) на громкоговорителе или на устройстве воспроизведения.



### Примечание – пароль Bluetooth

Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль Bluetooth.

- В этом случае введите пароль по умолчанию: **0000**.



### Примечание – соединение нарушено

После успешной первой установки соединения громкоговоритель сохранит профиль настроек, которые будут также включены автоматически при следующем включении. Если соединение Bluetooth автоматически не устанавливается, проверьте нижеследующие пункты.

- В настройках Bluetooth устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с громкоговорителем Nana. В противном случае повторите операцию согласования двух устройств.

- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения и громкоговоритель находятся на расстоянии не более 10 метров. В противном случае уменьшите дистанцию между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Проверьте, подключен ли к громкоговорителю звуковой кабель. Если да, отключите его

### 4.3. Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth после согласования

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth.
- Через интерфейс Bluetooth убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth на расстоянии не более 10 метров.
- Чтобы включить громкоговоритель, установите выключатель (1) в положение ВКЛ. Звуковой сигнал подтвердит готовность к работе.



- Об автоматическом соединении сигнализирует синий светодиодный индикатор (4).
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой «Воспроизведение/пауза» (5) на громкоговорителе или на устройстве воспроизведения.

#### 4.4. Функция громкой связи

Громкоговоритель можно применять в качестве устройства громкой связи для мобильного телефона. Для этого мобильный телефон должен быть соединен с громкоговорителем по протоколу Bluetooth.

- Проверьте соединение громкоговорителя с телефоном.
- При получении входящего звонка система передает речевую информацию о телефонном номере звонящего.
- Чтобы ответить на звонок, нажмите кнопку «Звонок» (9).
- Чтобы завершить разговор, нажмите кнопку «Звонок» (9) еще раз.



#### Примечание – качество сигнала

Чтобы повысить качество сигнала, следует во время звонка находиться вместе с мобильным телефоном в непосредственной близости от громкоговорителя.

#### 4.5. Заряд аккумуляторов

- Подключите кабель USB (в комплекте) к USB-разъему (3) громкоговорителя.
- Другой конец кабеля подключите к разъему USB компьютера или другого устройства с интерфейсом USB.
- Во время заряда горит светодиодный индикатор (9). По окончании зарядки красный светодиодный индикатор (9) погаснет.
- Перед первым использованием зарядите громкоговоритель на протяжении не менее 4 часов.

---

## 5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

## 6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Технические характеристики

Диапазон частот:	от 20 Гц до 20 кГц
Мах. Мощность:	3 Вт
Сопротивление:	4 Ом
Дальность действия:	< 10 м
Технология Bluetooth	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU

действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 10. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00124484/85, 00173127/28/29] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29 ->Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402MHz ~ 2480MHz
Максимальная излучаемая мощность	0.4 mW

**Елементи за обслужване и индикации**

1. Превключвател за вкл./изкл.
2. Аудио вход
3. USB извод
4. LED индикация
5. Пусни/Пауза
6. Песен +/Сила на звука +
7. Песен -/Сила на звука -
8. Микрофон
9. Повикване

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

**1. Обяснение на предупредителните символи и указания****Вниманив**

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

**Забележка**

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

**2. Съдържание на опаковката**

- Мобилна Bluetooth тонколона
- USB кабел
- 3,5мм аудио кабел
- това упътване за обслужване

**3. Забележки за безопасност**

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законите за разпоредби.

- 
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
  - Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
  - Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
  - Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
  - Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
  - Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
  - Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
  - Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!

## 4. Експлоатация

### 4.1. Аудио възпроизвеждане през прилежащия аудио кабел (3,5мм комуникационен жак)

- Уверете се, че тонколоната е изключена.
- Свържете Вашето мобилно устройство (MP3 плеър, смартфон и т.н.) и аудио входа (2) на тонколоната чрез прилежащия 3,5мм аудио кабел.
- Настройте силата на звука на крайното устройство на ниско ниво.
- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (1) на позиция ON, за да включите тонколоната. Сигнален тон и мигащ в синьо LED потвърждават готовността за работа.
- Стартирайте аудио възпроизвеждането на свързаното крайно устройство.
- Възпроизвеждането на музика може да се управлява и от тонколоната (ако функцията се поддържа от свързаното устройство).
- Натиснете Пусни/Пауза (5), за да стартирате или спрете аудио възпроизвеждането.
- Натиснете за кратко Песен +/-Сила на звука + (6), за да преминете на следващата песен.

- Натиснете за кратко Песен -/Сила на звука - (7), за да се върнете на предходната песен.
- Натиснете продължително Песен -/Сила на звука - (7), за да намалите силата на звука.
- Натиснете продължително Песен +/Сила на звука + (6), за да увеличите силата на звука.



#### Забележка

Обърнете внимание, че настройването на описаната в 4.2. и 4.3. Bluetooth връзка не е възможно при включен аудио кабел.

## 4.2. Първоначално Bluetooth свързване (Pairing)



#### Забележка

- Проверете дали Вашето мобилно крайно устройство (MP3-плеър, мобилен телефон и т.н.) поддържа Bluetooth.
- Описаните в тази глава функции са възможни само с крайни устройства, които поддържат Bluetooth.

- Обърнете внимание, че обсегът на Bluetooth е макс. 10 метра без препятствия, като стени, хора и т.н.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth устройство е включено и функцията Bluetooth е активирана.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth устройство е видимо за други Bluetooth устройства.
- Уверете се, че тонколоната се намира в Bluetooth обсега на макс. 10 метра.
- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (1) на позиция ON, за да включите тонколоната. Сигнален тон потвърждава готовността за работа.
- Тонколоната търси автоматично връзка. Синята LED индикация (4) мига.
- Отворете Bluetooth настройките във Вашето устройство и изчакайте, докато в списъка с намерените Bluetooth устройства се покаже „Name Speaker“.
- Изберете „Name Speaker“ и изчакайте, докато прозвучи сигнален тон и тонколоната бъде показана като свързана в Bluetooth настройките на Вашето устройство.
- Стартирайте и прекратявайте аудио възпроизвеждането от Вашето устройство или с Пусни/Пауза (5) на тонколоната.



### Забележка – Bluetooth парола

Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго Bluetooth устройство.

- За свързването с тонколоната въведете паролата **0000**, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.



### Забележка – връзка ограничен

След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройство от сега нататък свързването се извършва автоматично. Ако Bluetooth връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:

- Проверете в Bluetooth настройките на крайното устройство проверете дали „Nata Speaker“ е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпи под „Bluetooth първоначално свързване“.

- Уверете се, че крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не са, намалете разстоянието между устройствата.
- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.
- Проверете дали аудио кабелът е включен в тонколоната. Когато е, извадете кабела.

### 4.3. Автоматично Bluetooth свързване (след успешен Pairing)

- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth устройство е включено и функцията Bluetooth е активирана.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth устройство е видимо за други Bluetooth устройства.
- Уверете се, че тонколоната се намира в Bluetooth обсега на макс. 10 метра.
- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (1) на позиция ON, за да включите тонколоната. Сигнален тон потвърждава готовността за работа.
- След успешно автоматично свързване, синята LED индикация 4) светва.

- Стартирайте и прекратявайте аудио възпроизвеждането от Вашето устройство или с Пусни/Пауза (5) от тонколоната.

#### 4.4. Функция „Свободни ръце“

Съществува възможността да използвате тонколоната като разговорна система „Свободни ръце“ за Вашия мобилен телефон. За тази функция мобилният телефон трябва да е свързан през Bluetooth с тонколоната.

- Уверете се, че Вашият мобилен телефон е свързан с Bluetooth тонколоната.
- Ако имате входящо повикване към Вашия мобилен телефон, се чува гласова информация за входящия телефонен номер.
- Натиснете Повикване (9), за да приемете повикването.
- Натиснете отново Повикване (9), за да прекратите повикването.



#### **Забележка – качество на разговора**

Обърнете внимание, че по време на разговора Вие и мобилният Ви телефон трябва да се намирате в близост до тонколоната, за да повишите качеството на разговора.

#### 4.5. Функция за зареждане на акумулаторната батерия

- Свържете включения в доставката USB кабел за зареждане към USB извода (3) на тонколоната.
- Свържете свободния щекер на USB кабела към свободна USB букса на Вашия компютър или към друго подходящо USB крайно устройство.
- При активен процес на зареждане LED индикацията (9) светва в червено. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, червената LED индикация изгасва (9).
- Моля, преди първата употреба заредете тонколоната за поне 4 часа.

#### 5. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.



---

## 6. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 7. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Технически данни

Честотен диапазон:	20 Hz – 20 kHz
Max. Мощност:	3 W
Импеданс:	4 Ω
Обсер:	< 10 м
Bluetooth технология:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи

следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

## 10. Декларация за съответствие



С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът радиосистема [00124484/85, 00173127/28/29] съответства на основните изисквания на директива 2014/53/EO. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

[www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85,  
00173127/28/29 ->Downloads.

Радиочестотен диапазон / Радиочестотни диапазони	2402MHz ~ 2480MHz
Излъчена максимална мощност на предаване	0.4 mW

## Elementi di comando e indicazioni

1. Interruttore ON/OFF
2. Ingresso audio
3. Attacco USB
4. Indicazione LED
5. Play/Pausa
6. Brano + / Volume +
7. Brano - / Volume -
8. Microfono
9. Chiamata

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

### 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



#### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



#### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### 2. Contenuto della confezione

- Altoparlante mobile Bluetooth
- Cavo USB
- Cavo audio 3,5mm
- Queste istruzioni per l'uso

### 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!

- 
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
  - Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
  - Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
  - Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
  - Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
  - Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
  - Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- #### 4. Esercizio
- ##### 4.1. Riproduzione audio mediante cavo audio in dotazione (jack da 3,5 mm)
- Accertarsi che l'altoparlante sia spento.
  - Collegare il terminale mobile (lettore MP3, smartphone, ecc.) e l'ingresso audio (2) dell'altoparlante mediante il cavo audio da 3,5 mm in dotazione.
  - Regolare il volume del terminale su un livello basso
  - Portare l'interruttore ON/OFF (1) in posizione ON per accendere l'altoparlante. Un tono di segnalazione e il LED di stato blu lampeggiante confermano che l'altoparlante è pronto per l'uso.
  - Avviare la riproduzione audio sul terminale collegato.
  - La riproduzione musicale si può comandare anche dall'altoparlante (se supportato dall'apparecchio collegato).
  - Premere Play / Pause (5) per avviare o interrompere la riproduzione audio.
  - Premere brevemente il tasto Brano + / Volume + (6) per passare al brano successivo.
  - Premere brevemente il tasto Brano - / Volume - (7) per passare al brano precedente.
  - Premere a lungo il tasto Brano - / Volume - (7) per diminuire il volume.
  - Premere a lungo il tasto Brano + / Volume + (6) per aumentare il volume.



#### Avvertenza

Con il cavo audio collegato non è possibile creare una connessione Bluetooth come descritta ai punti 4.2 e 4.3.

## 4.2. Prima connessione Bluetooth (pairing)



### Avvertenza

- Verificare che il proprio terminale mobile (lettore MP3, smartphone, ecc.) sia compatibile Bluetooth.
  - Le funzioni descritte in questo capitolo sono possibili esclusivamente con terminali compatibili Bluetooth.
  - Ricordare che la portata massima del Bluetooth è 10 metri senza ostacoli, come per esempio possono essere le pareti e o le persone.
- 
- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia acceso e che il Bluetooth sia attivato.
  - Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia visibile agli altri apparecchi Bluetooth.
  - Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del Bluetooth e cioè 10 metri.
  - Portare l'interruttore ON/OFF (1) in posizione ON per accendere l'altoparlante. Un tono di segnalazione conferma che l'altoparlante è pronto per l'esercizio.

- L'altoparlante cerca automaticamente una connessione. L'indicazione LED blu (4) lampeggia.
- Aprire le impostazioni Bluetooth sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi Bluetooth trovati non viene visualizzato Hama Speaker.
- Selezionare Hama Speaker e attendere finché non si sente un tono di segnalazione e l'altoparlante viene visualizzato come collegato nelle impostazioni Bluetooth.
- Avviare e concludere la riproduzione audio sul terminale o con Play / Pause (5) sull'altoparlante.



### Avvertenza – Password Bluetooth

- Per stabilire la connessione con un altro apparecchio Bluetooth alcuni terminali richiedono una password.
- Per la connessione con l'altoparlante immettere la password 0000, se viene richiesto dal proprio terminale.



### Avvertenza – Connessione ostacolata

Dopo aver effettuato il primo collegamento tra altoparlante e terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione Bluetooth non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:

- nelle impostazioni Bluetooth del terminale, controllare se Hama Speaker è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo Prima connessione Bluetooth.
- Controllare se il terminale e l'altoparlante distano meno di 10 metri. Diversamente ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.
- Controllare se il cavo audio è inserito nell'altoparlante. Se sì, scollegarlo.

### 4.3. Connessione automatica Bluetooth (dopo avere effettuato il pairing)

- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia acceso e che il Bluetooth sia attivato.
- Accertarsi che il terminale compatibile Bluetooth sia visibile agli altri apparecchi Bluetooth.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del Bluetooth e cioè 10 metri.
- Portare l'interruttore ON/OFF (1) in posizione ON per accendere l'altoparlante. Un tono di segnalazione conferma che l'altoparlante è pronto per l'esercizio.
- Dopo avere effettuato la connessione automatica, l'indicatore LED blu (4) lampeggia.
- Avviare e terminare le impostazioni audio sul terminale oppure con Play / Pause (5) sull'altoparlante.

### 4.4. Funzione viva voce

L'altoparlante può essere utilizzato come viva voce per il proprio telefono cellulare. Per questa funzione il telefono cellulare deve essere collegato via Bluetooth all'altoparlante.

- Accertarsi che il telefono cellulare sia connesso all'altoparlante Bluetooth.

- Se al telefono cellulare arriva una chiamata, un'informazione vocale annuncia il numero telefonico di chi sta chiamando.
- Premere Chiamata (9), per rispondere alla chiamata.
- Premere nuovamente Chiamata (9), per terminare la chiamata.



### **Avvertenza – Qualità della conversazione**

Al fine di aumentare la qualità della conversazione, durante la conversazione è necessario portarsi nelle vicinanze della cassa audio.

#### **4.5. Funzione di caricabatterie**

- Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco USB (3) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo USB a una porta USB libera del computer o a un altro terminale USB idoneo.
- L'indicatore LED rosso (9) si accende se il processo di carica è attivo. Se la batteria è completamente carica, l'indicatore LED rosso (9) si spegne.
- Caricare l'altoparlante prima dell'uso per almeno 4 ore.

#### **5. Cura e manutenzione**

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detersivi aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

#### **6. Esclusione di garanzia**

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

#### **7. Assistenza e supporto**

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dati tecnici

Gamma di frequenza:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potenza:	3 W
Impedenza:	4 Ω
Portata:	< 10 m
Bluetooth-Tecnologia:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/UE e 2006/66/UE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita.

Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 10. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00124484/85, 00173127/28/29] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29 ->Downloads.

Bande di frequenza	2402MHz ~ 2480MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	0.4 mW



**Bedieningselementen en weergaven**

1. Schakelaar In/Uit
2. Audio-ingang
3. USB-aansluiting
4. LED-indicatie
5. Play / Pauze
6. Titel + / Volume +
7. Titel - / Volume -
8. Microfoon
9. Telefoongesprek

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

**1. Verklaring van  
waarschuwingssymbolen en instructies****Waarschuwing**

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

**2. Inhoud van de verpakking**

- Mobiele Bluetooth-luidspreker
- USB-kabel
- audiokabel 3,5 mm
- deze bedieningsinstructies

**3. Veiligheidsinstructies**

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
  - Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
  - Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
  - Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
  - Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
  - Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
  - Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
  - Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Stel het volume van uw eindtoestel op een laag niveau in.
  - Plaats de **schakelaar In/Uit** (1) in de stand **ON** teneinde de luidspreker in te schakelen. Een akoestisch signaal en de knipperende blauwe LED-indicatie bevestigen dat het toestel nu gereed voor gebruik is.
  - Start de audioweergave op het aangesloten eindtoestel.
  - De muziekweergave kan tevens vanaf de luidspreker worden geregeld (voor zover dit door het aangesloten toestel wordt ondersteund).
  - Druk op **Play / Pauze** (5) teneinde de audioweergave te starten of te pauzeren.
  - Druk kort op **Titel + / Volume +** (6) teneinde naar de volgende titel te springen.
  - Druk kort op **Titel - / Volume -** (7) teneinde naar de vorige titel te springen.
  - Druk lang op **Titel - / Volume -** (7) teneinde het geluidsniveau te verlagen.
  - Druk lang op **Titel + / Volume +** (6) teneinde het geluidsniveau te verhogen.

## 4. Gebruik

### 4.1 Audio-weergave via de meegeleverde audiokabel (stereostekker 3,5 mm)

- Controleer of de luidspreker is uitgeschakeld.
- Sluit uw mobiele toestel (MP3-speler, smartphone, enz.) aan op de audio-ingang (2) van de luidspreker met behulp van de meegeleverde audiokabel 3,5 mm.



#### Aanwijzing

Let erop dat het tot stand brengen van een onder 4.2 en 4.3 beschreven Bluetooth-verbinding bij aangesloten audiokabel niet mogelijk is.

## 4.2. De eerste maal een Bluetooth-verbinding tot stand brengen (koppelen)



### Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een Bluetooth-functie beschikt.
- De in dit hoofdstuk beschreven functies zijn alleen met Bluetooth-geschikte eindapparatuur mogelijk.
- Let erop dat het bereik van Bluetooth max. 10 meter bedraagt, zonder hindernissen zoals wanden, personen enz.
- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel voor andere Bluetooth-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het Bluetooth-bereik van max. 10 meter bevindt.
- Plaats de **schakelaar In/Uit** (1) in de stand **ON** teneinde de luidspreker in te schakelen. Een akoestisch signaal bevestigt dat het toestel nu gereed voor gebruik is.

- De luidspreker zoekt automatisch naar een verbinding. De blauwe **LED-indicatie** (4) knippert.
- Open op uw toestel de Bluetooth-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden Bluetooth-apparatuur de Hama Speaker wordt weergegeven.
- Selecteer de **Hama Speaker** en wacht totdat er een akoestisch signaal klinkt en de luidspreker als zijnde „verbonden” in de Bluetooth-instellingen van uw eindtoestel wordt weergegeven.
- Start en beëindig de audioweergave op uw eindtoestel of met **Play / Pauze** (5) op de luidspreker.



### Aanwijzing – Bluetooth-password

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de luidspreker het password **0000** in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.



## Aanwijzing – verbinding stagneert

Nadat de eerste verbinding tussen de luidspreker en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de Bluetooth-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de Bluetooth-instellingen van uw toestel of de Hama Speaker is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder „De eerste maal een Bluetooth-verbinding tot stand brengen (koppelen)” genoemde stappen.
- Controleer of het toestel en de luidspreker zich minder dan 10 meter van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de beide toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Controleer of de audiokabel op de luidspreker is aangesloten. Indien dit het geval is, dan dient u de kabel te verwijderen.

## 4.3 Automatische Bluetooth-verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling)

- Controleer of uw Bluetooth-geschiedt toestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth-geschiedt toestel voor andere Bluetooth-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het Bluetooth-bereik van max. 10 meter bevindt.
- Plaats de **schakelaar In/Uit** (1) in de stand **ON** teneinde de luidspreker in te schakelen. Een akoestisch signaal bevestigt dat het toestel nu gereed voor gebruik is.
- Na een uitgevoerde automatische verbinding knippert de blauwe **LED-indicatie** (4).
- Start en beëindig de audioweergave op uw eindtoestel of met **Play / Pauze** (5) op de luidspreker.

## 4.4 Handsfree-functie

- De mogelijkheid is aanwezig om de luidspreker zoals een handsfree-voorziening voor uw mobiele telefoon te gebruiken. De mobiele telefoon dient voor deze functie via Bluetooth met de luidspreker te zijn verbonden.
- Controleer of uw mobiele telefoon met de Bluetooth-luidspreker is verbonden.

- Indien uw mobiele telefoon wordt gebeld, dan klinkt een gesproken informatie over het telefoonnummer dat uw telefoon probeert te bereiken.
- Druk op **Telefoongesprek** (9) om het gesprek aan te nemen.
- Druk opnieuw op **Telefoongesprek** (9) teneinde het gesprek te beëindigen.



### **Aanwijzing – gesprekswaardigheid**

Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de luidspreker blijft teneinde de gesprekswaardigheid te waarborgen.

#### **4.5 Accu-oplaadfunctie**

- Sluit de meegeleverde USB-laadkabel op de USB-aansluiting (3) van de luidspreker aan.
- Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een vrije USB-poort van uw computer of een ander geschikt USB-toestel aan.
- De LED-indicatie (9) brandt tijdens het (actief) opladen rood. Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de rode LED-indicatie (9) uit.
- Voor het eerste gebruik de luidspreker minimaal 4 uur opladen.

#### **5. Onderhoud en verzorging**

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

#### **6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid**

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

#### **7. Service en support**

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA. Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels) Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische specificaties

Frequentiebereik:	20 Hz – 20 kHz
Max. Vermogen:	3 W
Impedantie:	4 Ω
Bereik:	< 10 m
Bluetooth-technologie:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 10. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00124484/85, 00173127/28/29] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	0.4 mW

**Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις**

1. Γενικός διακόπτης
2. Είσοδος ήχου
3. Υποδοχή USB
4. Ένδειξη LED
5. Αναπαραγωγή / παύση
6. Κομμάτι +/ Ένταση ήχου +
7. Κομμάτι -/ Ένταση ήχου -
8. Μικρόφωνο
9. Κλήση

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

**1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων****Προειδοποίηση**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήξει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

**Υπόδειξη**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

**2. Περιεχόμενα συσκευασίας**

- Φορητό ηχείο Bluetooth
- Καλώδιο USB
- Καλώδιο ήχου 3,5 mm
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

**3. Υποδείξεις ασφαλείας**

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.

- 
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορριψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
  - Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
  - Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
  - Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
  - Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
  - Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
  - Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
  - Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
  - Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή

## 4. Λειτουργία

### 4.1. Αναπαραγωγή ήχου μέσω του παρεχόμενου καλωδίου ήχου (ισοβύσμα 3,5 mm)

- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο είναι απενεργοποιημένο.
- Συνδέστε τη φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, smartphone, κ.λπ.) στην είσοδο ήχου (2) του ηχείου μέσω του παρεχόμενου καλωδίου ήχου 3,5 mm.
- Ρυθμίστε την ένταση της συσκευής σας σε χαμηλό επίπεδο.
- Μετακινήστε το γενικό διακόπτη (1) στη θέση ON, για να ενεργοποιήσετε το ηχείο. Ένα ηχητικό σήμα και η LED κατάσταση που αναβοσβήνει μπλε επιβεβαιώνουν την ετοιμότητα λειτουργίας.
- Ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου στη συνδεδεμένη συσκευή.
- Μπορείτε να ελέγξετε την αναπαραγωγή μουσικής και από το ηχείο (εφόσον κάτι τέτοιο υποστηρίζεται από τη συνδεδεμένη συσκευή).



- Πατήστε την επιλογή «Αναπαραγωγή / παύση» (5), ώστε να εκκινήσετε ή να σταματήσετε την αναπαραγωγή ήχου.
- Πατήστε για λίγο την επιλογή «Κομμάτι +/- Ένταση ήχου +» (6), για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.
- Πατήστε για λίγο την επιλογή «Κομμάτι +/- Ένταση ήχου -» (7), για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.
- Πατήστε παρατεταμένα την επιλογή «Κομμάτι +/- Ένταση ήχου -» (7), για να μειώσετε την ένταση.
- Πατήστε παρατεταμένα την επιλογή «Κομμάτι +/- Ένταση ήχου +» (6), για να αυξήσετε την ένταση.



### Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι δυνατή η δημιουργία σύνδεσης Bluetooth όπως περιγράφεται στα κεφάλαια 4.2 και 4.3 όταν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο ήχου.

## 4.2. Πρώτη σύνδεση Bluetooth (ζεύξη)



### Υπόδειξη

- Ελέγξτε εάν η φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.) είναι συμβατή με την τεχνολογία Bluetooth.
- Οι λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο ισχύουν μόνο για συσκευές που υποστηρίζουν Bluetooth.
- Λάβετε υπόψη ότι η εμβέλεια του Bluetooth δεν ξεπερνά τα 10 μέτρα, χωρίς εμπόδια, όπως τοίχοι, άτομα κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία Bluetooth είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth είναι επίσης ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία Bluetooth είναι ορατή σε άλλες συσκευές Bluetooth.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του Bluetooth.
- Μετακινήστε το γενικό διακόπτη (1) στη θέση ON, για να ενεργοποιήσετε το ηχείο. Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει την ετοιμότητα λειτουργίας.

- Το ηχείο αναζητά αυτόματα σύνδεση. Η μπλε ένδειξη LED (4) αναβοσβήνει.
- Ανοίξτε τις ρυθμίσεις Bluetooth στη συσκευή σας και περιμένετε μέχρι να προβληθεί στη λίστα των συσκευών που βρέθηκαν το ηχείο Hama Speaker.
- Επιλέξτε το ηχείο Hama Speaker και περιμένετε μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το ηχείο να προβληθεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις Bluetooth της συσκευής σας.
- Ξεκινήστε ή σταματήστε την αναπαραγωγή ήχου στη συσκευή σας ή μέσω της επιλογής «Αναπαραγωγή / παύση» (5) στο ηχείο.



### Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης Bluetooth

Ορισμένες συσκευές χρειάζονται κωδικό πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή Bluetooth.

- Για τη σύνδεση με το ηχείο, πληκτρολογήστε τον κωδικό **0000**, εφόσον αυτός ζητηθεί από τη συσκευή.



### Υπόδειξη – Η σύνδεση παρεμποδίζεται

Μετά την επιτυχή πρώτη σύνδεση μεταξύ του ηχείου και της συσκευής γίνεται αυτόματη σύνδεση. Εάν δεν δημιουργηθεί αυτόματα σύνδεση Bluetooth, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγξτε στις ρυθμίσεις Bluetooth της συσκευής εάν είναι συνδεδεμένο το ηχείο Hama Speaker. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Πρώτη σύνδεση Bluetooth».
- Ελέγξτε εάν η συσκευή και το ηχείο απέχουν μεταξύ τους λιγότερο από 10 μέτρα. Εάν όχι, μειώστε την απόσταση μεταξύ των συσκευών.
- Ελέγξτε εάν το σήμα διακόπτεται από εμπόδια. Εάν ναι, τοποθετήστε τις συσκευές πιο κοντά μεταξύ τους.
- Ελέγξτε εάν το καλώδιο ήχου είναι συνδεδεμένο στο ηχείο. Εάν ναι, αφαιρέστε το.

### 4.3. Αυτόματη σύνδεση Bluetooth (αφού έχει ήδη γίνει ζεύξη)

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία Bluetooth είναι ενεργοποιημένη και ότι το Bluetooth είναι επίσης ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία Bluetooth είναι ορατή σε άλλες συσκευές Bluetooth.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του Bluetooth.
- Μετακινήστε το γενικό διακόπτη (1) στη θέση ON, για να ενεργοποιησετε το ηχείο. Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει την ετοιμότητα λειτουργίας.
- Μετά από επιτυχή αυτόματη σύνδεση η ένδειξη LED (4) ανάβει μπλε.
- Ξεκινήστε ή σταματήστε την αναπαραγωγή ήχου στη συσκευή σας ή μέσω της επιλογής «Αναπαραγωγή / παύση» (5) στο ηχείο.

### 4.4. Λειτουργία ελεύθερης ομιλίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηχείο ως σύστημα ελεύθερης ομιλίας για το κινητό σας τηλέφωνο. Γι' αυτήν τη λειτουργία το κινητό τηλέφωνο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το ηχείο μέσω Bluetooth.

- Βεβαιωθείτε ότι το κινητό σας τηλέφωνο είναι συνδεδεμένο με το ηχείο Bluetooth.

- Αν το κινητό σας τηλέφωνο λάβει μια κλήση, θα ακουστεί μια ειδοποίηση για τον αριθμό τηλεφώνου του καλούντος.
- Πατήστε την επιλογή «Κλήση» (9), για να αποδεχτείτε την κλήση.
- Πατήστε ξανά την επιλογή «Κλήση» (9), για να τερματίσετε την κλήση.



### Υπόδειξη – Ποιότητα συνομιλίας

Φροντίστε κατά τη διάρκεια μιας κλήσης με το κινητό σας τηλέφωνο να βρίσκεστε κοντά στο ηχείο, για να βελτιώσετε την ποιότητα της συνομιλίας.

### 4.5. Λειτουργία φόρτισης μπαταρίας

- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB στην υποδοχή USB (3) του ηχείου.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου USB σε μια ελεύθερη υποδοχή USB του υπολογιστή σας ή σε μια άλλη κατάλληλη συσκευή USB.
- Η ένδειξη LED (9) ανάβει κόκκινη, όταν η διαδικασία φόρτισης είναι ενεργή. Όταν η μπαταρία φορτίσει πλήρως, σβήνει η κόκκινη ένδειξη LED (9).
- Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε το ηχείο για τουλάχιστον 4 ώρες.

## 5. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά. Στο προϊόν δεν πρέπει να μπει νερό.

## 6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115  
(Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιοχή συχνοτήτων:	20 Hz – 20 kHz
Max. Ισχύς:	3 W
Σύνθετη αντίσταση:	4 Ω
Εμβέλεια:	< 10 m
Τεχνολογία Bluetooth:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 10. Δήλωση συμμόρφωσης



Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00124484/85, 00173127/28/29] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29 ->Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2402MHz ~ 2480MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	0.4 mW

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Wyłącznik zasilania
2. Wejście audio
3. Gniazdo USB
4. Dioda LED
5. Odtwarzanie / Pauza
6. Tytuł + / Głośność +
7. Tytuł - / Głośność -
8. Mikrofon
9. Telefon

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



#### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



#### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### 2. Zawartość opakowania

- Przenośny głośnik Bluetooth
- Kabel USB
- Kabel audio 3,5 mm
- niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.

- 
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
  - Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
  - Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
  - Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
  - Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
  - Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
  - Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
  - Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji
  - Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

## 4. Obsługa

### 4.1. Odtwarzanie audio poprzez dołączony kabel audio (wtyk jack 3,5 mm)

- Sprawdzić, czy głośnik jest wyłączony.
- Połączyć mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, smartfon, itp.) z wejściem audio (2) głośnika za pomocą dołączonego kabla audio 3,5 mm
- Ustawić głośność urządzenia końcowego na niski poziom.
- Przesunąć wyłącznik zasilania (1) w pozycję ON, aby włączyć głośnik. Sygnał dźwiękowy i migająca na niebiesko dioda LED stanu potwierdzają gotowość do pracy.
- Uruchomić odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.
- Odtwarzaniem muzyki można też sterować z głośnika (o ile funkcja ta jest obsługiwana przez podłączone urządzenie).
- Nacisnąć przycisk Odtwarzanie / Pauza (5), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Nacisnąć krótko przycisk Tytuł + / Głośność + (6), aby przejść do następnego tytułu (utworu).
- Nacisnąć krótko przycisk Tytuł - / Głośność - (7), aby przejść do poprzedniego tytułu (utworu).

- Nacisnąć długo przycisk Tytuł - / Głośność - (7), aby zmniejszyć poziom głośności.
- Nacisnąć długo przycisk Tytuł + / Głośność + (6), aby zwiększyć poziom głośności.



### Wskazówki

Należy pamiętać, że konfiguracja opisanego w rozdziale 4.2 i 4.3 połączenia Bluetooth nie jest możliwa przy podłączonym kablu audio.

## 4.2. Pierwsze łączenie Bluetooth (pairing)



### Wskazówki

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze Bluetooth.
- Opisane w tym rozdziale funkcje są możliwe tylko z urządzeniami końcowymi kompatybilnymi z technologią Bluetooth.
- Pamiętać, że zasięg łącza Bluetooth wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód takich jak ściany, osoby itp.

- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być włączone i łącze Bluetooth musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być „widoczne” dla innych urządzeń Bluetooth.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza Bluetooth®, który wynosi maks. 10 metrów.
- Przesunąć wyłącznik zasilania (1) w pozycję ON, aby włączyć głośnik. Sygnał dźwiękowy potwierdza gotowość do pracy.
- Głośnik automatycznie szuka połączenia. Miga niebieska dioda LED (4).
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia Bluetooth i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń Bluetooth wyświetlony zostanie napis Hama Speaker.
- Wybrać Hama Speaker i poczekać, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy i głośnik będzie zaznaczony w ustawieniach Bluetooth urządzenia końcowego jako połączone.
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przyciskiem Odtwarzanie / Pauza (5) na głośniku.





### Wskazówki – hasło Bluetooth

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło **0000** w celu połączenia się z głośnikiem.



### Wskazówki – zakłócone połączenie

Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie.

Jeżeli połączenie Bluetooth nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdzić w ustawieniach Bluetooth urządzenia końcowego, czy głośnik Hama Speaker jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie Bluetooth.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.

- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

### 4.3. Automatyczne połączenie Bluetooth (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być włączone i łącze Bluetooth musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe Bluetooth musi być „widoczne” dla innych urządzeń Bluetooth.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza Bluetooth®, który wynosi maks. 10 metrów.
- Przesunąć wyłącznik zasilania (1) w pozycję ON, aby włączyć głośnik. Sygnał dźwiękowy potwierdza gotowość do pracy.
- Po automatycznym połączeniu miga niebieska dioda LED (4).
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przyciskiem Odtwarzanie / Pauza (5) na głośniku.

#### 4.4. Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośnika w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez łącze Bluetooth.

- Sprawdzić, czy telefon komórkowy jest połączony z głośnikiem Bluetooth.
- W przypadku przychodzącego połączenia na telefonie komórkowym rozlega się komunikat głosowy o dzwoniącym numerze telefonu.
- Naciśnąć przycisk Telefon (9), aby odebrać połączenie.
- Naciśnąć ponownie przycisk Telefon (9), aby zakończyć połączenie.



#### Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautsprechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

#### 4.5. Funkcja ładowania akumulatora

- Podłączyć dołączony kabel ładujący USB do gniazda USB (3) głośnika.
- Wolny wtyk kabla USB podłączyć do wolnego portu USB komputera lub innego

odpowiedniego urządzenia końcowego USB.

- Dioda LED (9) świeci się na czerwono podczas aktywnego procesu ładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED (9) gaśnie.
- Przed pierwszym użyciem ładować głośnik przez co najmniej 4 godziny.

#### 5. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

#### 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

#### 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)  
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dane techniczne

Zakres częstotliwości:	20 Hz – 20 kHz
Max. Moc:	3 W
Impedancja:	4 $\Omega$
Zasięg:	< 10 m
Technologia Bluetooth:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń

elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00124484/85, 00173127/28/29] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads

Częstotliwość transmisji	2402MHz ~ 2480MHz
Maksymalna moc transmisji	0.4 mW

## Kezelőelemek és kijelzők

1. Be-/kikapcsoló
2. Audio-bemenet
3. USB-csatlakozás
4. LED-kijelző
5. Lejátszás / Szünet
6. Szám +/ Hangerő +
7. Szám -/ Hangerő -
8. Mikrofon
9. Hívás

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Mobil Bluetooth-hangszóró
- USB kábel
- 3,5 mm-es audiokábel
- ez a kezelési útmutató

## 3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.

- 
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
  - Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bizzon illetékes szakemberre.
  - Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
  - Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
  - Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
  - Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
  - Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
  - Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

#### **4. Használat**

##### **4.1. Hanglejátszás a mellékelt audio kábellel (3,5 mm-es jack)**

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Kösse össze a mobil eszközt (MP3-lejátszó, okostelefon stb.) és a hangszórót az audiobemenetet (2) használva a mellékelt 3,5 mm-es audio kábel segítségével.
- Állítsa az eszköze hangerejét alacsony szintre.
- A hangszóró bekapcsolásához tolja ON helyzetbe a be-/kikapcsológombot (1). A készülék üzemképességét hangjelzés és a kéken villogó állapotjelző LED jelzi.
- Indítsa el a hanglejátszást a csatlakoztatott eszközön.
- A zenelejátszást a hangszóróról is irányíthatja (amennyiben az eszköz ezt támogatja).
- Nyomja meg a lejátszás / szünet gombot (5) a hanglejátszás elindításához vagy megállításához.
- Nyomja meg röviden a szám + / hangerő + gombot (6), ha a következő dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg röviden a szám - / hangerő - gombot (7), ha az előző dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg a szám - / hangerő - (7) gombot a hangerő csökkentéséhez.
- Nyomja meg a szám + / hangerő + (6) gombot a hangerő növeléséhez



## Hivatkozás

Vegye figyelembe, hogy a 4.2. és a 4.3. részben leírtak szerinti Bluetooth-kapcsolat létrehozása nem lehetséges csatlakoztatott audio kábel mellett.

### 4.2. Első Bluetooth-kapcsolat (párosítás)



## Hivatkozás

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e Bluetooth-kapcsolatra.
- A jelen fejezetben leírt funkciók kizárólag Bluetooth-képes eszközökön működtethetők.
- Vegye figyelembe, hogy a Bluetooth hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.
- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a Bluetooth aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth-képes eszköz más Bluetooth-eszközök számára látható-e.

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a Bluetooth hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- A hangszóró bekapcsolásához tolja ON helyzetbe a be-/kikapcsológombot (1). A készülék üzemi képességét hangjelzés jelzi.
- A hangszóró ekkor automatikusan kapcsolatot keres. Villog a kék LED-jelzőfény (4).
- Nyissa ki végberendezésén a Bluetooth-beállításokat, és várjon, míg a talált Bluetooth-készülékek listájában megjelenik a Hama Speaker
- Válassza ki a Hama Speakert, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz Bluetooth-beállításában.
- A hanglejátszást a végberendezésén vagy a hangszórón lévő lejátszás / szünet gombbal (5) indíthatja el, illetve állíthatja le.



## Hivatkozás – Bluetooth-jelszó

Egyes eszközök esetén jelszót kell megadni, amikor az eszközt egy másik Bluetooth-eszközhöz csatlakoztatjuk.

- A hangszóró csatlakoztatásához írja be a **0000** jelszót, amikor az eszköz a jelszó megadására szólítja fel.



## Hivatkozás – A csatlakoztatás korlátozott

A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan végbemegy. Amennyiben a Bluetooth-kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:

- Ellenőrizze a végberendezés Bluetooth beállításainál, hogy a Hama Speaker csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első Bluetooth-kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy a hatótávolságot nem korlátozzák-e akadályok. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy az audio kábel csatlakoztatva van-e a hangszóróhoz. Ha igen, távolítsa el.

## 4.3. Automatikus Bluetooth-kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a Bluetooth aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth-képes eszköz más Bluetooth-eszközök számára látható-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a Bluetooth hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- A hangszóró bekapcsolásához tolja ON helyzetbe a be-/kikapcsológombot (1). A készülék üzemképességét hangjelzés jelzi.
- Az automatikus csatlakoztatás után felvillan a kék LED-jelzőfény (4).
- A hanglejátszást a végberendezésen vagy a hangszórón lévő lejátszás / szünet (5) gombbal indíthatja el, illetve állíthatja le.

## 4.4. Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórót mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak Bluetooth-on keresztül kapcsolódnia kell a hangszóróhoz.

- Győződjön meg róla, hogy a mobiltelefon kapcsolódik-e a Bluetooth-hangszóróhoz.
- Mobiltelefonra bejövő hívás esetén egy hangjelzés bmondja a hívó számot.

- A hívás fogadásához nyomja meg a hívás (9) gombot.
- A hívás befejezéséhez nyomja meg ismét a hívás (9) gombot.



### Hivatkozás – a hívás minősége

A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

#### 4.5. Akkutöltő funkció

- Csatlakoztassa a mellékelt USB töltőkábelt a hangszóró USB csatlakozójához (3).
- Csatlakoztassa az USB-kábel szabad dugóját a számítógép vagy egy másik megfelelő USB-végeszköz USB-aljzatába.
- A LED-jelzőfény (9) töltés közben pirosan világít. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a piros LED-jelzőfény (9) kialszik.
- Kérjük, a hangszórót az első használat előtt legalább 4 órán keresztül töltsen.

#### 5. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert. Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

#### 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

#### 7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



## 8. Műszaki adatok

Frekvenciatartomány:	20 Hz – 20 kHz
Max. Teljesítmény:	3 W
Impedancia:	4 Ω
Hatótávolság:	< 10 m
Bluetooth-technológia:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétként dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétként dobni.

Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználóknak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 10. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00124484/85, 00173127/28/29] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximális jelerősség	0.4 mW

## Ovládací prvky a indikace

1. Vypínač
2. Vstup audio
3. Připojka USB
4. LED kontrolka
5. Play/pauza
6. Skladba + / hlasitost +
7. Skladba - / hlasitost -
8. Mikrofon
9. Volání

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Mobilní reproduktor Bluetooth
- Kabel USB
- Audio kabel 3,5 mm
- tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.

- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu dětí, hrozí riziko udušení.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neopravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.
- Spusťte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.
- Přehrávání hudby lze ovládat na reproduktoru (pokud to podporuje připojené zařízení).
- Stiskněte Play/pauza (5) pro spuštění nebo zastavení přehrávání audia.
- Stiskněte krátce Skladba + / hlasitost + (6) pro přechod na další skladbu.
- Stiskněte krátce Skladba - / hlasitost - (7) pro přechod na předchozí skladbu.
- Stiskněte dlouze Skladba - / hlasitost - (7) pro snížení hlasitosti.
- Stiskněte dlouze Skladba + / hlasitost + (6) pro zvýšení hlasitosti.

## 4. Provoz

### 4.1. Přehrávání audia přes dodaný audio kabel (zástrčka 3,5 mm)

- Ujistěte se, že je reproduktor vypnutý.
- Připojte Vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, smartphone apod.) do audion vstupu (2) reproduktoru pomocí dodaného audio kabelu 3,5 mm.
- Nastavte hlasitost Vašeho koncového zařízení na nízkou úroveň.
- Posuňte vypínač (1) do polohy ON pro zapnutí reproduktoru. Signální tón a modře blikající stavová LED dioda potvrdí připravenost k provozu.



### Upozornění

Upozorňujeme, že vytvoření v bodech 4.2 a 4.3 popsaného spojení Bluetooth není možné, pokud je připojený audio kabel.

## 4.2. První navázání spojení Bluetooth (spárování)



### Upozornění

- Zkontrolujte, zda Vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje technologií Bluetooth.
- Funkce popsané v této kapitole jsou možné pouze na koncových zařízeních s Bluetooth.
- Upozorňujeme, že dosah Bluetooth je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s Bluetooth zapnuté a funkce Bluetooth aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s Bluetooth viditelné pro jiná zařízení Bluetooth.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu Bluetooth max. 10 metrů.
- Posuňte vypínač (1) do polohy ON pro zapnutí reproduktoru. Signální tón potvrdí připravenost k provozu
- Reproduktor vyhledává automaticky spojení. Bliká modrá LED dioda (4).

- Na Vašem koncovém zařízení otevřete nastavení Bluetooth a vyčkejte, dokud se nezobrazí seznam nalezených přístrojů Bluetooth Hama Speaker.
- Vyberte Hama Speaker a počkejte, dokud nezazní signální tón a dokud se reproduktor nezobrazí jako spojený v nastaveních Bluetooth Vašeho koncového zařízení.
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na Vašem koncovém zařízení nebo pomocí Play/pauza (5) na reproduktoru.



### Upozornění – heslo pro Bluetooth

Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s Bluetooth heslo.

- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo **0000**, pokud Vás k tomu vyzve Vaše koncové zařízení.



## Upozornění – spojení omezeno

Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud by ke spojení Bluetooth nedošlo automaticky, zkontrolujte tyto body:

- V nastavení Bluetooth Vašeho koncového zařízení zkontrolujte, zda je Hama Speaker připojen. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení Bluetooth.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

## 4.3. Automatické připojení Bluetooth (po již provedeném spárování)

- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s Bluetooth zapnuté a funkce Bluetooth aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s Bluetooth viditelné pro jiná zařízení Bluetooth.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu Bluetooth max. 10 metrů.
- Posuňte vypínač (1) do polohy ON pro zapnutí reproduktoru. Signální tón potvrdí připravenost k provozu.
- Jakmile dojde k automatickému spojení, zabliká modrá LED dioda (4).
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na Vašem koncovém zařízení nebo pomocí Play/pauza (5) na reproduktoru.

## 4.4. Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktor jako handsfree zařízení k Vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes Bluetooth.

- Zajistěte, aby byl Váš mobilní telefon spojený s reproduktorem přes Bluetooth.
- Pokud Váš telefon přijme hovor, zazní mluvená informace o čísle volajícího.
- Stiskněte volání (9) pro přijetí hovoru.
- Stiskněte znovu volání (9) pro ukončení hovoru.



## Upozornění – kvalita hovoru

Za účelem zvýšení kvality hovoru byste měli být během hovoru s mobilním telefonem v blízkosti reproduktoru.

### 4.5. Funkce nabíjení baterie

- Připojte dodaný nabíjecí kabel USB na přípojku USB (3) reproduktoru.
- Zapojte volnou zástrčku kabelu USB do volného USB vstupu Vašeho počítače nebo do jiného vhodného koncového zařízení s USB.
- LED dioda (9) se při aktivním nabíjení rozsvítí červeně. Pokud je baterie zcela nabitá, zhasne červená LED dioda (9).
- Před prvním použitím nechejte reproduktor nabíjet alespoň 4 hodiny.

### 5. Údržba a čištění

Tento výrobek čistíte pouze mírně navlženým hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

### 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na poradenské oddělení Hama.  
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky) Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 8. Technické údaje

Kmitočtový rozsah:	20 Hz – 20 kHz
Max. Výkon:	3 W
Impedance:	4 Ω
Dosah:	< 10 m
Bluetooth Technologie:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

---

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního

odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00124484/85,

00173127/28/29] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	0.4 mW

## Ovládacie prvky a indikácie

1. vypínač I/O
2. audio vstup
3. USB prípojka
4. LED indikácia
5. Play/Pause
6. Skladba +/Hlasitosť +
7. Skladba -/Hlasitosť -
8. Mikrofón
9. Hovor

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Mobilný Bluetooth reproduktor
- Kábel USB
- 3,5 mm audio kábel
- tento návod na používanie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi



- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
- Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neopravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.

#### 4. Prevádzka

##### 4.1. Prehrávanie audia pomocou priloženého audio kábla (3,5 mm jack)

- Uistite sa, že je reproduktor vypnutý.
- Mobilné koncové zariadenie (prehrávač MP3, smartfón atď.) a audio vstup (2) reproduktora prepojte pomocou priloženého 3,5 mm audio kábla.
- Hlasitosť koncového zariadenia nastavte na nízku úroveň.
- Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (1) do polohy ON. Zvukový signál a modrá blikajúca LED indikácia stavu

potvrdzujú prevádzkovú pripravenosť.

- Spustite prehrávanie audia na pripojenom koncovom zariadení.
- Prehrávanie hudby sa dá riadiť takisto z reproduktora (pokiaľ je podporované pripojeným zariadením).
- Na spustenie alebo zastavenie prehrávania audia stlačte tlačidlo Play/Pause (5).
- Na zvolenie nasledujúcej skladby stlačte krátko tlačidlo Skladba +/Hlasitosť + (6).
- Na zvolenie predchádzajúcej skladby stlačte krátko tlačidlo Skladba -/Hlasitosť - (7).
- Na zníženie hlasitosti stlačte dlho tlačidlo Skladba -/Hlasitosť - (7).
- Na zvýšenie hlasitosti stlačte dlho tlačidlo Skladba +/Hlasitosť + (6).



#### Poznámka

Nastavenie spojenia Bluetooth opísaného v bodoch 4.2 a 4.3 nie je pri zasunutom audio káblu možné.

## 4.2. Prvé spojenie Bluetooth (párovanie)



### Poznámka

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu Bluetooth.
  - Funkcie, ktoré sú opísané v tejto kapitole, sú možné iba s koncovými zariadeniami s funkciou Bluetooth.
  - Upozorňujeme, že dosah funkcie Bluetooth je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby atď.
- 
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth zapnuté a že je funkcia Bluetooth aktivovaná.
  - Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth viditeľné pre ostatné zariadenia Bluetooth.
  - Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu Bluetooth, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
  - Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (1) do polohy ON. Zvukový signál potvrdí prevádzkovú pripravenosť.
  - Reproduktor automaticky vyhľadá spojenie. Modrá LED indikácia (4) bliká.

- Otvorte na vašom koncovom zariadení nastavenia Bluetooth a čakajte, kým sa v zozname nájdených zariadení Bluetooth zobrazí Hama Speaker.
- Zvoľte Hama Speaker a počkajte, kým zaznie zvukový signál a reproduktor sa v nastaveniach Bluetooth zobrazí ako spárovaný.
- Spustíte a zastavíte audio prehrávanie na koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/ Pause (5) na reproduktore.



### Poznámka – Bluetooth heslo

Niektoré koncové zariadenia vyžadujú pri párovaní s iným zariadením s funkciou Bluetooth heslo.

- Keď vás vaše koncové zariadenie vyzve na zadanie hesla kvôli spojeniu s reproduktorom, zadajte heslo **0000**.



### Poznámka – spojenie nekvalitné

Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa Bluetooth spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledujúce body:

- Skontrolujte v Bluetooth nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Hama Speaker. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie Bluetooth.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel zapojený do reproduktora. Ak áno, odstráňte ho.

### 4.3. Automatické Bluetooth spojenie (po úspešnom spárovaní)

- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth zapnuté a že je funkcia Bluetooth aktivovaná.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth viditeľné pre ostatné zariadenia Bluetooth.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu Bluetooth, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.
- Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (1) do polohy ON. Zvukový signál potvrdí prevádzkovú pripravenosť.
- Po úspešnom automatickom spojení bliká modrá LED indikácia (4).
- Spustite a zastavte audio prehrávanie na koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/Pause (5) na reproduktore.

### 4.4. Funkcia hlasitého telefonovania

Reproduktor možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť spojený s reproduktorom pomocou Bluetooth.

- Uistite sa, že je váš mobilný telefón spojený s Bluetooth reproduktorom.
- Keď prichádza hovor na váš mobilný telefón, zaznie hovorená informácia o volajúcom telefónnom čísle

- Na prijatie hovoru stlačte tlačidlo Hovor (9).
- Na ukončenie hovoru znova stlačte tlačidlo Hovor (9).



### Poznámka – kvalita hovoru

Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

## 4.5. Funkcia nabíjania akumulátora

- Pripojte dodaný USB nabíjací kábel na prípojku USB (3) reproduktora.
- Voľný konektor USB kábla pripojte na voľnú USB zdierku počítača alebo iné vhodné koncové zariadenie USB.
- Pri aktívnom nabíjaní svieti červená LED indikácia (9). Keď je akumulátor úplne nabitý, červená LED indikácia (9) zhasne.
- Pred prvým použitím nabíjajte reproduktor minimálne 4 hodiny.

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nevnikli voda.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/ nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/ alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

Frekvenčný rozsah:	20 Hz – 20 kHz
Max. Výkon:	3 W
Impedancia:	4 Ω
Dosah:	< 10 m
Bluetooth technológia:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

---

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho

odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00124484/85,

00173127/28/29] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85,

00173127/28/29 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	2402MHz ~ 2480MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	0.4 mW

## Elementos de comando e indicadores

1. Botão de ligar/desligar
2. Entrada de áudio
3. Entrada USB
4. Indicador LED
5. Reprodução/pausa
6. Faixa seguinte/volume +
7. Faixa anterior/volume -
8. Microfone
9. Chamada

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



**Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Coluna Bluetooth portátil
- Cabo USB
- Cabo de áudio de 3,5 mm
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.

- 
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
  - Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
  - A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
  - Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
  - Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
  - Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
  - Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
  - Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
  - Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
  - Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
  - Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

## **4. Operação**

### **4.1. Reprodução de áudio através do cabo de áudio fornecido (jack de 3,5 mm)**

- Certifique-se de que a coluna está desligada.
- Ligue o seu dispositivo móvel (leitör de MP3, smartphone, etc.) à entrada de áudio (2) da coluna através do cabo de áudio de 3,5 mm fornecido.
- Regule o volume de som do seu dispositivo para um nível baixo.
- Desloque o botão de ligar/desligar (1) para a posição ON para ligar a coluna. Um aviso sonoro e o LED de estado a piscar a azul confirmam a operacionalidade.
- Inicie a reprodução de áudio no dispositivo final ligado.
- A reprodução de música também pode ser controlada pela coluna (desde que suportado pelo dispositivo ligado).
- Prima o botão Reprodução/pausa (5) para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Prima brevemente o botão Faixa anterior/volume + (6) para avançar para a faixa seguinte.
- Prima brevemente o botão Faixa anterior/volume - (7) para retroceder para a faixa anterior.

- Mantenha premido o botão Faixa anterior/ volume - (7) para reduzir o volume.
- Mantenha premido o botão Faixa anterior/ volume + (6) para aumentar o volume.



#### Nota

Tenha em atenção que não é possível estabelecer nenhuma das ligações Bluetooth descritas nos pontos 4.2. e 4.3. com o cabo de áudio ligado.

## 4.2. Primeira ligação Bluetooth (emparelhamento)



#### Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) é compatível com Bluetooth.
- As funções descritas nesta secção apenas são possíveis com dispositivos compatíveis com Bluetooth.
- Tenha em atenção que o alcance máximo do Bluetooth é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.

- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está ligado e que o Bluetooth está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está visível para outros dispositivos Bluetooth.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do Bluetooth de 10 metros, no máximo.
- Desloque o botão de ligar/desligar (1) para a posição ON para ligar a coluna. Um aviso sonoro confirma a operacionalidade.
- A coluna procura automaticamente uma ligação. O indicador LED azul (4) pisca.
- Abra o menu de definições Bluetooth no seu dispositivo e aguarde até que Hama Speaker seja apresentado na lista de dispositivos Bluetooth encontrados.
- Selecione Hama Speaker e aguarde até que soe um sinal sonoro e a coluna seja apresentada como ligada nas definições Bluetooth do seu dispositivo.
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/pausa (5) na coluna.





### Nota – Palavra-passe Bluetooth

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo Bluetooth.

- Introduza a palavra-passe **0000** para estabelecer a ligação à coluna se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.



### Nota – Verbindung beeinträchtigt

Após uma primeira ligação bem-sucedida entre a coluna e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação Bluetooth não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes pontos:

- Nas definições Bluetooth do dispositivo, verifique se Hama Speaker está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação Bluetooth.

- Verifique se o dispositivo e a coluna estão a uma distância inferior a 10 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- Verifique se o cabo de áudio está inserido na coluna. Em caso afirmativo, retire-o.

### 4.3. Ligação Bluetooth automática (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está ligado e que o Bluetooth está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth está visível para outros dispositivos Bluetooth.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do Bluetooth de 10 metros, no máximo.
- Desloque o botão de ligar/desligar (1) para a posição ON para ligar a coluna. Um aviso sonoro confirma a operacionalidade.
- O indicador LED azul (4) pisca depois de ter sido estabelecida a ligação automática.

- 
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/pausa (5) na coluna.

#### 4.4. Função de alta-voz

Existe a possibilidade de utilizar a coluna como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel. Para esta função, o telemóvel tem de estar ligado à coluna por Bluetooth.

- Certifique-se de que o telemóvel está ligado à coluna Bluetooth.
- Se receber uma chamada no telemóvel, é dada uma informação de voz sobre o número de telefone.
- Prima Chamada (9) para atender a chamada.
- Prima novamente Chamada (9) para terminar a chamada.



#### **Nota – Qualidade da chamada**

Assegure-se de que se encontra, com o seu telemóvel, na proximidade da coluna durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

#### 4.5. Função de carregamento da bateria

- Ligue o cabo de carregamento USB fornecido à entrada USB (3) da coluna.
- Ligue o conector livre do cabo USB a uma entrada USB livre do seu computador ou a outro dispositivo USB adequado.
- O indicador LED (9) acende-se a vermelho durante o processo de carregamento ativo. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED vermelho (9) apaga-se.
- Por favor, antes de utilizar a coluna pela primeira vez, carregue-a durante, no mínimo, 4 horas.

---

## 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama. Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)  
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Especificações técnicas

Gama de frequências:	20 Hz – 20 kHz
Max. Potência:	3 W
Impedância:	4 Ω
Alcance:	< 10 m
Tecnologia Bluetooth:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 10. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00124484/85, 00173127/28/29] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29 ->Downloads.

Banda(s) de frequências	2402MHz ~ 2480MHz
Potência máxima transmitida	0.4 mW

**Kumanda ve gösterge elemanları**

1. Açma/kapatma anahtarı
2. Ses girişi
3. USB bağlantısı
4. LED gösterge
5. Oynat / Duraklat
6. Parça adı +/ Ses seviyesi +
7. Parça adı - / Ses seviyesi -
8. Mikrofon
9. Çağrı

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

**1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması****Uyarı**

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

**Uyarı**

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

**2. Paketin içindekiler**

- Mobil Bluetooth hoparlör
- USB kablosu
- 3,5mm ses kablosu
- Bu kullanma kılavuzu

**3. Güvenlik uyarıları**

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.

- 
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın
  - Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
  - Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
  - Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
  - Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
  - Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
  - Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
  - Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.
  - Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
  - Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
  - Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

## 4. Çalıştırma

### 4.1. Ekteki ses kablosu üzerinden ses yayını (3.5mm jak)

- Hoparlörün kapalı olduğundan emin olun.
- Mobil cihazınızı (MP3 çalar, akıllı telefon, vs.) ve hoparlörün ses girişini (2) ekteki 3,5mm ses kablosuyla birbirine bağlayın.
- Cihazınızın ses seviyesini düşük bir değere ayarlayın.
- Hoparlörü açmak için Açma/kapatma anahtarını (1) ON konumuna getirin. Bir sinyal sesi ve mavi yanıp sönen durum LED'i cihazın hazır olduğunu bildirir.
- Bağlı olan uç cihazınızda ses yayını başlatın.
- Müzik yayınına aynı zamanda hoparlörden de kumanda edilebilir (bağlı olan cihaz bunu desteklerse).
- Ses yayını başlatmak veya durdurmak için Play / Pause (5) tuşuna basın.
- Sonraki parçaya atlamak için kısaca Parça adı +/ Ses seviyesi + (6) tuşuna basın.
- Önceki parçaya atlamak için kısaca Parça adı -/ Ses seviyesi - (7) tuşuna basın.
- Ses seviyesini düşürmek için uzunca Parça adı -/ Ses seviyesi - (7) tuşuna basın.
- Ses seviyesini yükseltmek için Parça adı +/ Ses seviyesi + (6) tuşuna basın.



## Uyarı

Madde 4.2. ve 4.3. altında tarif edilen Bluetooth bağlantısının düzenlenmesinin ses kablosu takılıyken mümkün olmadığını dikkate alın.

### 4.2. Bluetooth ile ilk kez bağlantı (eşleştirme)



## Uyarı

- Mobil uç cihazınızın (MP3 çalar, cep telefonu vs.) Bluetooth uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Bu bölümde açıklanan işlevler sadece Bluetooth uyumlu cihazlarla mümkündür.
- Bluetooth menzilin maks. 10 metre olduğunu, duvarlar, insanlar vs. gibi engellerin buna dahil olmadığını dikkate alın.
- Bluetooth uyumlu cihazınızın açık ve Bluetooth işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun
- Bluetooth uyumlu cihazınızın başka Bluetooth cihazları için görünür olduğundan

emin olun.

- Hoparlörün en çok 10 metre olan Bluetooth menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Hoparlörü açmak için Açma/kapatma anahtarını (1) ON konumuna getirin. Bir sinyal sesi cihazın hazır olduğunu bildirir.
- Hoparlör otomatik olarak bir bağlantı arar. Mavi LED göstergesi (4) yanıp söner.
- Cihazınızda Bluetooth ayarlarını açın ve algılanan Bluetooth cihazları listesinde Hama Speaker adının görüntülenmesini bekleyin.
- Hama Speaker seçeneğini belirleyin ve bir sinyal sesinin duyulup hoparlörün cihazınızdaki Bluetooth ayarlarında bağlı cihaz olarak görüntülenmesini bekleyin.
- Ses yayını uç cihazınızda veya hoparlörde Play / Pause (5) ile başlatın ve sonlandırın.



## Uyarı – Bluetooth parolası

Bazı uç cihazlar, başka bir Bluetooth cihazıyla bağlantı kurmak için bir parolaya gerek duyar.

- Uç cihazınız talep ettiğinde hoparlörde bağlantı için parola olarak **0000** girin.



### Uyarı – Bağlantı Kısıtlı olduğunda

İlk bağlantı başarıyla kurulduktan sonra bağlanma işlemi otomatik olarak gerçekleşir. Bluetooth bağlantısı otomatik olarak kurulmazsa aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Cihazınızın Bluetooth ayarlarında Hama Speaker bağlantısının kurulup kurulmadığını kontrol edin. Değilse Bluetooth ile ilk kez bağlantı başlığı altında belirtilen işlem adımlarını gerçekleştirin.
- Uç cihazın ve hoparlörün birbirlerine 10 metreden yakın olup olmadığını kontrol edin. Değilse, cihazlar arasındaki mesafeyi kısaltın.
- Menzilin engeller tarafından kısıtlanıp kısıtlanmadığını kontrol edin. Engel varsa cihazları birbirlerine yaklaştırın.
- Ses kablosunun hoparlöre takılı olup olmadığını kontrol edin. Takılıysa çıkartın.

### 4.3. Otomatik Bluetooth bağlantısı (eşleştirme yapıldıktan sonra)

- Bluetooth uyumlu cihazınızın açık ve Bluetooth işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Bluetooth uyumlu cihazınızın başka Bluetooth cihazları için görünür olduğundan emin olun.
- Hoparlörün en çok 10 metre olan Bluetooth menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Hoparlörü açmak için Açma/kapatma anahtarını (1) ON konumuna getirin. Bir sinyal sesi cihazın hazır olduğunu bildirir.
- Otomatik bağlantı kurulduktan sonra mavi LED göstergesi (4) yanıp söner.
- Ses yayını uç cihazınızda veya hoparlörde Play / Pause (5) ile başlatın ve sonlandırın

### 4.4. Ahizesiz konuşma işlevi

Hoparlörü, cep telefonunuz için bir ahizesiz konuşma düzeneği gibi kullanma olanağınız var. Bu fonksiyon için cep telefonu Bluetooth üzerinden hoparlöre bağlı olmalıdır.

- Cep telefonunuzun Bluetooth hoparlörüne bağlı olduğundan emin olun.
- Cep telefonunuz arandığında çağrıyı yapan telefon numarası üzerinden bir dil bilgisi duyurulur.
- Çağrıyı kabul etmek için Çağrı (9) tuşuna basın.
- Çağrıyı sonlandırmak için tekrar Çağrı (9) tuşuna basın.





## Uyarı – Görüşme kalitesi

Bir görüşme sırasında görüşmenin ses kalitesini artırmak için cep telefonunuzla hoparlörün yakınlarında bulunmaya dikkat edin.

### 4.5. Akü şarj işlevi

- Birlikte verilmiş olan USB şarj kablosunu hoparlörün USB bağlantısına (3) takın.
- USB kablosunun boş fişini bilgisayarınızın veya başka bir uygun USB cihazının boş bir USB yuvasına bağlayın.
- Şarj işlemi etkinken LED göstergesi (9) kırmızı yanar. Akü tümüyle şarj olduktan sonra kırmızı LED göstergesi (9) söner
- Lütfen hoparlörü ilk kullanımdan önce en az 4 saat şarj edin.

### 5. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın. Ürünün içine su girmemesine dikkat edin.

### 6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz. Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng) Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 8. Teknik bilgiler

Frekans aralığı:	20 Hz – 20 kHz
Max. Güç:	3 W
Empedans:	4 Ω
Menzil:	< 10 m
Bluetooth Teknolojisi:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Atık Toplama Bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/ EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller

normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## 10. Uygunluk beyanı



İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00124484/85, 00173127/28/29]

2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00124484/85, 00173127/28/29 -> Downloads.

Frekans bandı/frekans bantları	2402MHz ~ 2480MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	0.4 mW

**Elemente de comandă și afișaje**

1. Comutator pornit/oprit
2. Intrare audio
3. Interfață USB
4. Afișaj LED
5. Play/Pauză
6. Titlu + / Volum sonor +
7. Titlu - / Volum sonor -
8. Microfon
9. Apel

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

**1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații****Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

**Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

**2. Conținutul pachetului**

- Difuzor Bluetooth mobil
- Cablu USB
- Cablu audio 3,5 mm
- acest manual de utilizare

**3. Instrucțiuni de siguranță**

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.

- Nu încercați să reparați sau să deparați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
  - Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
  - Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
  - Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
  - Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
  - Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
  - Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- #### 4. Funcționare
- ##### 4.1. Redare audio prin cablul audio atașat (jack 3,5 mm)
- Asigurați-vă că difuzorul este oprit.
  - Racordați aparatul dvs. terminal mobil (MP3 player, smartphone, etc.) la intrarea audio (2) a difuzorului prin intermediul cablului audio de 3,5 mm atașat.
  - Reglați volumul sonor al aparatului final la un nivel redus.
  - Pentru pornirea difuzorului, deplasați comutatorul pornit/oprit (1) în poziția ON. Un semnal sonor și LED-ul de stare care luminează intermitent în culoarea albastru confirmă starea de funcționare.
  - Porniți redarea audio la aparatul final racordat.
  - Comanda redării audio este posibilă și de la difuzor (în măsura în care acest lucru este suportat de aparatul racordat).
  - Pentru pornirea sau oprirea redării audio, apăsați tasta Play / Pauză (5).
  - Apăsați scurt Titlu + / Volum sonor + (6), pentru a sări la titlul următor.
  - Apăsați scurt Titlu - / Volum sonor - (7), pentru a sări la titlul anterior.
  - Pentru a reduce volumul, apăsați lung Titlu - / Volum sonor - (7).
  - Pentru a mări volumul, apăsați lung Titlu + / Volum sonor + (6).



#### Instrucțiune

Aveți în vedere faptul că atunci când cablul audio este introdus, nu este posibilă configurarea unei conexiuni Bluetooth descrisă la 4.2 și 4.3.

## 4.2. Prima conectare Bluetooth (Pairing)



### Instrucțiune

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil Bluetooth.
  - Funcțiunile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu aparate finale compatibile Bluetooth.
  - Aveți în vedere faptul că raza de acoperire Bluetooth este de max. 10 m, fără obstacole precum pereți, persoane etc.
- 
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este pornit și funcțiunea Bluetooth este activată.
  - Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este vizibil pentru alte aparate Bluetooth.
  - Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune Bluetooth de max. 10 metri.
  - Pentru pornirea difuzorului, deplasați comutatorul pornit/oprit (1) în poziția ON. Un semnal sonor confirmă starea de funcționare.
  - Difuzorul caută automat o conexiune. Indicatorul LED albastru (4) luminează intermitent.

- Deschideți setările Bluetooth din aparatul dvs. final și așteptați până când în lista aparatelor Bluetooth găsite se afișează Hama Speaker.
- Selectați Hama Speaker și așteptați până când se aude un semnal sonor și difuzorul este afișat în setările Bluetooth ale aparatului dvs. final ca fiind conectat.
- Porniți și finalizați redarea audio pe aparatul dvs. final, sau cu Play/Pauză (5) de la difuzor.



### Instrucțiune – Parolă Bluetooth

Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat Bluetooth unele aparate finale au nevoie de o parolă.

- Pentru conexiunea cu difuzorul introduceți parola **0000**, dacă aparatul final vă solicită introducerea unei parole.



## Instrucțiune – conexiune afectată

După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conectarea Bluetooth nu se execută automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările Bluetooth ale aparatului final dacă este conectat Hama Speaker. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune Bluetooth.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

## 4.3. Conexiune automată Bluetooth (după un Pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este pornit și funcțiunea Bluetooth este activată.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil Bluetooth este vizibil pentru alte aparate Bluetooth.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune Bluetooth de max. 10 metri.
- Pentru pornirea difuzorului, deplasați comutatorul pornit/oprit (1) în poziția ON. Un semnal sonor confirmă starea de funcționare.
- După efectuarea cu succes a conexiunii automate, afișajul LED albastru (4) luminează intermitent.
- Porniți și finalizați redarea audio pe aparatul dvs. final, sau cu Play/Pauză (5) de la difuzor.

## 4.4. Funcție de comunicare liberă (tip „mâini libere“)

Există posibilitatea de utilizare a difuzorului ca pe un dispozitiv hands-free pentru telefonul dvs. mobil. Pentru această funcție, telefonul mobil trebuie să fie conectat prin Bluetooth cu difuzorul.

- Asigurați-vă că telefonul dvs. mobil este conectat cu difuzorul Bluetooth.

- Dacă primiți un apel pe telefonul dvs. mobil, se aude o informație verbală cu privire la numărul de telefon care apelează.
- Apăsati pe Apel (9), pentru a accepta apelul.
- Apăsati din nou pe Apel (9), pentru a încheia apelul.



### **Instrucțiune – calitatea convorbirii**

Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

#### **4.5. Funcțiunea de încărcare**

- Racordați cablul de încărcare USB, livrat odată cu produsul, la portul USB (3) al difuzorului.
- Conectați fișa USB a cablului USB la un port USB liber al calculatorului dvs. sau la un alt aparat terminal USB adecvat.
- Afișajul LED (9) se aprinde roșu la un proces de încărcare activ. Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul LED roșu (9) se stinge.
- Înaintea primei folosiri încărcați difuzorul cel puțin 4 ore.

#### **5. Întreținere și revizie**

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

#### **6. Excludere de garanție**

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

#### **7. Service și suport**

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Date tehnice

Interval frecvențe:	20 Hz – 20 kHz
Max. Putere:	3 W
Impedanță:	4 Ω
Rază de acțiune:	< 10 m
Bluetooth Tehnologie:	Bluetooth 4.0 + HFP, HSP, A2DP, AVRCP

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio

[00124484/85, 00173127/28/29] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00124484/85, 00173127/28/29->Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2402MHz ~ 2480MHz
Puterea maximă	0.4 mW



# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.

00124484\_85\_\_00173127\_29/05.18